

Index

Please refer to the note on p. xiii regarding transliteration and conventions. Page numbers in *italics* refer to Part II: Annotated edition. Page numbers in **bold** refer to graphic reconstructions, images and lists.

- ‘Abd Allāh b. ‘Umar 8
 Abū’l-Faraj al-Iṣfahānī, *Kitāb al-Aghānī* 11
aḥruf *see* *harf*
alif 36, 71, 87n. 96
 alif maqṣūra 71, 73
 alif al-wiqāya 71
 al-A‘mash, Sulaymān **83**, 100
amṣār (cities) 80, **80–81**, **81**, 92n. 197
 annotations 7, 31n. 162, 68
 annotated lower text 98–135
 annotated upper text 138–245
ansāb (genealogies) 9
 Arabian peninsula 67
 Arabic fonts 71
 Arabic language 5
‘arḍ *see* collation
 authenticity 4, 8–10, 11, 12
 al-Azhar 22
- basma* 36, 40, 41, 42, 75, **80**, 102
 lā taqul bismi’llāh 19, 40, 64, 68
 Basra 80, **80–81**, **81**
 Biblical studies 5
 Bibliothèque nationale de France 13
 Birmingham leaves 23n. 1
 al-Bizzī, Aḥmad b. Muḥammad Abū’l-Ḥasan
 83, 146
 booklets 8
 books 8–11
 see also muṣḥaf
 bound books 8
 Byzantine Egypt 88n. 116, 89n. 132
- Cairo edition of the Qur’an 22–3, 44–5, 62–5,
 79, 80–82, **80–81**, **81**, 82, **82–3**,
 83, 96
 a ‘standard Qur’an’ 14, 22, 37, 38, 44, 92n. 197
 caliphs 7–8, 9, 11–12, 12, 13
 canon, non-canonical readings 15, 16
 canonisation 15, 16, 17, 21, 38, 82
 chapter separations 17, 20, 21, 35, 36–7, 39,
 40–43, **40**, **41**, 71, 73–4, 74–5, 75–6, **76**
 chemicals 8
 circulation 4, 6, 7, 21, 22, 39, 65, 66
 see also teaching circles
 cities (*amṣār*) 80, **80–81**, **81**, 92n. 197
 codices 3, 14, 15
 of al-A‘mash **83**, 100
 codex 1 and codex 2 17
 Companion codices 15, 16–17
 of Ibn Mas‘ūd 15, 16, 18, 44, 100
 ‘Ṣan‘ā’ 1’ 18, 19, 20, 32
 of Ubayy b. Ka‘b 98
 ‘Uthmānic 15, 22, 91n. 190
 codicology 14, 15, 19, 20, 32
 codification 13
 collation (*mu‘āraḍa*) 69
 collecting; collections
 collection of the Qur’an 7–8, 13
 of hadith 9
 of leaves 19, 45, 83
 of *qirā’at* 21, 23,
 commentaries
 on the lower text 62–70, **62–3**
 on the upper text 83–4
 Companions 8, 31n. 162
 compilations, Shi‘i and Sunni 22, 23
 composition
 of the Qur’an 44
 of the Sanaa palimpsest 84
 corpus
 Qur’an as 13
 of Qur’anic variants 22–3, 44, 63, 82, 83
 corrections
 and canonisation 15, 17
 dating *see* dating
 by scribes 38–9, 40, 67, 68–9, 95
 techniques and process 4, 7, 8, 9, 10–11, 15, 17,
 19, 21, 68–9
 see also correctors
 correctors 6, 16, 37–8, 74, 79, 83, 95
- dalk* (rubbing using liquid) 8
 Damascus 80, **80–81**, **81**
 Dār al-Makḥṭūṭāt, Sanaa 3, 4, 15, 18, 33
 Gharbiyya Library 18

Index

- Sharqiyya Library 15, 33
darb (crossing out) 10–11, 12
dashes 72–3, 72, 73, 95
dating
 chronological gap 6–7, 17, 20, 84
 of MS 01–27.1 3, 6–7, 16
 new technologies for 13
 pre- and post- 33, 37–8, 74, 82, 84, 112, 122
 of Qur'an manuscripts 20–21
 radiocarbon 13, 16, 20
decipherment 3, 4, 6, 14, 18, 22, 39–40, 45
decoration
 lower text 19, 33, 41, 42
 symbol for 95
 upper text 4, 17, 19, 21, 32, 33, 71, 74–5, 75–9,
 76, 77, 78, 81–2, 84
decorators 74, 74–5, 76, 78, 79, 82, 83, 84
density, of the script 36–7
destruction, of writings 7, 7–8, 9, 70
'deviations' 16, 17, 38, 44, 88n. 103
 see also qirā'a; Qur'anic variants; variations
diacritics 23, 71, 74
 diacritisation 21
dialects (*lisān*, pl. *alsina*) 21
dictation 37, 38, 39, 42, 44, 67, 68
disparate leaves 15, 19, 83
displacement 45, 64, 65, 67
dots 43–4, 71, 76, 78, 79
 dotted lines 72–3, 72, 74
du'ā' (invocation) 42, 86n. 62
- Egypt 88n. 116
eighth century 3, 4, 6, 13, 17, 20, 22, 44, 69, 82
eleventh century 7, 8, 9, 69
elongation 35–6, 71–2, 72, 73
emendations 4
erasure 3, 4, 5, 6, 13, 32, 35, 79
 benefits 12
 economic reasons 5, 6, 7, 17
 low-quality parchment for 70
 not erasing 38–9
 reasons for 12–13
 symbol for 96
 techniques and process 8–11
 theological reasons 7, 16
 see also dalk; *ḥakk*; *izāla*; *mashḥ*; *qal'*; *taqshīr*
- errors
 margin of error 13, 27n. 67, 30n. 144
 notion of error 11–12
 by scribes 8, 79, 154
 see also corrections; correctors
- fading 10, 11, 12–13, 17, 37, 38, 66, 74, 80
falsifications 9, 10, 21–2, 63
family text 15, 18
fātiḥat sūra . . . 42, 75, 76, 234
fonts 71, 95
fragmentation 66
fragments 4, 7–8, 15, 18, 65, 75, 82, 89n. 135
 definition 66
 the Qur'an and the lower text 13, 66–7
French–Italian mission 3, 4, 16, 18, 33, 34, 45, 95
- genealogies (*ansāb*) 9
geometric shapes 75
German mission 3, 16, 96
ghasl *see* washing
Graeco-Roman Egypt 88n. 116, 89n. 132
graffiti 14
graphic reconstructions 37, 40, 41, 43, 46–61,
72, 96
Great Mosque of Sanaa 3, 70, 88n. 106
- Hadith 9, 10, 21, 22, 42
Ḥaḥḥ 'an 'Āḥim 22
Ḥaḥḥa (daughter of 'Umar) 8
ḥakk (rubbing) 8, 10
ḥalaqa *see* teaching circles
ḥarf, pl. *aḥrūf* 14, 20–21, 22, 91n. 192, 92n. 195
al-Ḥasan al-Baḥrī 83, 168
ḥijāzī script 33, 35, 71
Ḥimḥ 80, 80–81, 81
- Ibn Abī Ūways 69
Ibn al-Muḥayṣin, Muḥammad 'Abd al-Raḥmān
83, 100, 146
Ibn Khuthaym al-Rabī' 102
Ibn Mas'ūd, 'Abd Allāh 15, 16, 18, 44, 83, 100,
102, 108, 116, 146
Ibn Mujāhid, Aḥmad b. Mūsā 21
Ibn Shabba, *Tārīkh al-Madīna* 8, 9, 12
ibṭāl (invalidity) 10
illegibility 12, 34, 35, 36, 42, 43, 71, 81
'*ilm al-dirāya* (science of transmission)
8–9
inaccuracies 10–11, 12–13, 17, 75
ink
 amount needed 72
 colour 98, 106
 nature of 6, 17
 see also fading; washing
inscriptions 14
invocation (*du'ā'*) 42, 86n. 62

Index

- Islam, early teaching practices 67–70
izāla (deleting) 8
- jandara* (faithful rewriting) 11, 12, 74
 al-Jazarī, Muḥammad b. Muḥammad 21
- al-Khaṭīb al-Baghdādī 8–9
al-Kiḫāya fi ‘ilm al-riwāya 9, 69
 King Fu’ād edition of the Qur’an *see* Cairo edition
 Kufa 80, **80–81**, **81**
- lacunae 35, 67, 73, 83, 96
 layers 3, 6, 16–17, 17, 32–3
 multi-layered scripts 5–7, 66
 see also lower text; upper text; stratigraphic record
- leaves 3, 4, 6, 13, 15, 20, 66, 70
 collections of 19, 45, 83
 as decoration 76, 77
 destruction of 7–8, 70
 disparate 15, 19, 83
 lines per leaf 70–71
 production of 20–21, 67, 158
 publication online 32
 size of 15, 32, 33, 66, 84n. 6
 use of 18–19, 66
 see also dating
- lectures 68
- legibility 3, 16, 33, 34, 35, 66, 81, 96
- light
 ultraviolet 4, 45, 96
 visible 3, 4, 15, 37, 45, 74, 96
- line-filler strokes 72, 72, 95
- lisān*, pl. *alsina* (dialects) 21
- liturgy 66
- ‘lower modifier’ 16–17, 32, 37–8, 37
- lower text
 annotated edition 98–135
 decoration 19, 33, 41, 42
 as obsolete 5, 6, 7
 origins 16, 18
 reconstruction of 4, 14, 16, 18, 19, 39, 45, 96
 and the teaching circle 34–70
 chapter separations 40–43
 commentary 62–70, **62–3**
 correctors 37–40
 legible folios 34, **34**, **35**
 reading instructions 39–40
 the script and the scribe 35–7
 variants and variations 44–6, **46–62**
 verse markers 43–4
- Mālik b. Anas 69
 manuscripts of the Qur’an
 ‘Bonhams 2000’ 18, 32
 ‘Christies 2008’ 18, 32
 ‘David 86/2003’ 18, 32
 Mingana and Lewis palimpsest 6, 13
 MS 01–27.1 12, 15, 18, 19, 32, 33, 37, 83–4
 dating 3, 6–7, 16
 MS Arabe 328 (‘Codex Parisino-Petropolitanus’)
 13, 83
 ‘Ṣan‘ā’ 1’ 18, 19, 20, 32
 ‘Stanford 2007’ 16, 18, 20, 32, 84n. 6
- Marwān b. al-Ḥakam 8
mash (wiping) 8
mashq; *tamshūq*; *mamshūq* (elongation) 35–6, 71
 Mecca 80, **80–81**, **81**
 Medina 80, **80–81**, **81**
 milk 8, 26n. 51
 mosques, teaching in 67
 MS 01–27.1 12, 15, 18, 19, 32, 33, 37, 83–4
 dating 3, 6–7, 16
 Muḥammad, the Prophet 20, 22, 31n. 162, 68
 al-Mu‘izz Ibn Bādīs, ‘*Umdat al-kuttāb wa ‘uddat dhawīl-albāb*’ 8
 multi-layered scripts 5–7, 66
muṣḥaf 15, 19, 20, 45, 66, 70, 83, 91n. 190, 102
- Nāfi’ b. Abī Na‘īm 69
nihāyat sūra . . . 36, 41, 42, 42–3
 ninth century 5, 8, 9, 22, 69
 ‘non-Standard’ Qur’an 3
- obsolete writings 4, 5, 6, 7, 9, 12–13, 13
 oral transmission 9–10, 11–12, 21, 39, 40, 67, 67–70
 see also dictation; reading instructions; recitation
- origins
 of the lower text 16, 18
 of MS 01–27.1 19
 of the Qur’an 13
- overwriting 5, 8
- palaeography 14, 20
 palimpsesting 4, 5, 32, 33, 35, 38, 39
 symbol for 96
 techniques 7–13
- palimpsests
 definitions 5, 38
 palimpsest studies 5–13
 Sanaa palimpsest: formal description 32–3

Index

- Sanaa palimpsest: history and concepts 19–23, 83–4
- Sanaa palimpsest: studies 14–19
- papyri 5, 88n. 116
- parchment
- amount needed 36–7
 - bypassing holes in 112, 122, 140, 208
 - cost of 70
 - damage to 5, 32–3, 33, 34, 35, 36, 66, 70–71, 74, 79–80, 80, 95, 96, 138
 - dating 20
 - nature of 5, 12, 32
 - quality 70, 84
 - recycling 5, 7, 17, 25n. 28
 - reuse 3, 5, 6, 7, 66, 70
 - rotation of 33, 124, 182, 184
- philological analysis 3, 14, 20
- photographs 72, 73, 77, 78
- accessibility 18–19, 32, 34, 45
 - French–Italian mission 3, 16, 33, 34, 95
 - German mission 3, 16, 96
 - post-processed 4, 33, 45, 96
 - under ultraviolet light 4, 45, 96
 - under visible light 3, 4, 15, 37, 45, 74, 96
- pine cones, drawings of 43
- poetry 9
- politics 8, 13
- polychrome decoration 33, 74–5, 76–9, 77, 78, 79, 80
- post-processed images 4, 33, 45, 96
- pre-Umayyad period 16, 20, 21
- ‘pre-‘Uthmānic’ Qur’an 3
- ‘prototype, Prophetic’ 15
- qal’* (ripping out) 8
- qara’ a’ alā* (reading/reciting to someone) 69, 89n. 131
- qirā’ a*, pl. *qirā’āt* 14, 21–3, 44–6, 69, 82, 82–3, 83–4, 92n. 197
- definition 21
 - see also* Seven Readings
- Qur’an
- codices 15
 - collection of 7–8, 13
 - composition 44
 - ‘contemporary Qur’an’ 15
 - correction techniques 9
 - dating 21–2
 - history 6–7
 - ‘non-Standard’ 3
 - ‘non-‘Uthmānic’ 15
 - origins 13
 - palimpsests 6
 - ‘pre-‘Uthmānic’ 3
 - status of an effaced 20
 - studies on Qur’an manuscripts 13–23
 - see also* Cairo edition; codices; *muṣḥaf*; ‘prototype, Prophetic’
- Qur’an manuscripts, *see* manuscripts of the Qur’an
- Qur’anic readings 21, 22, 82–3, 83,
- Qur’anic variants 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21–3, 63, 82, 82–3, 83, 83–4, 146
- see also* ‘deviations’; *qirā’ a*; variations
- radiocarbon (RC14) 13, 16, 20
- al-Rāmahurmuzī, ‘Abd al-Raḥmān 8–9
- al-Muḥaddith al-fāṣil bayna’l-rāwī wa’l-wā’i* 10, 11, 11–12
- rasm* 21, 22, 23
- RC14, *see* radiocarbon
- reading instructions 4, 18, 19, 20, 21, 39–40, 64, 67, 68–9, 70
- recitation 6, 13, 67, 67–70
- reconstruction
- jandara* 11, 12, 74
 - of lower text 4, 14, 16, 18, 19, 39, 45, 96
 - see also* graphic reconstructions
- recycled parchment 5, 7, 17, 25n. 28
- replacement, of text 6, 10
- reuse, of parchment 3, 5, 6, 7, 66, 70
- rewriting 5, 10, 11, 12, 74
- ripping out (*qal’*) 8
- rubbing 8, 9–10, 10–11, 72
- salt 8
- samā’* (hearing, audition) 68
- see also* dictation
- ‘Ṣan‘ā’ 1’ 18, 19, 20, 32
- Sanaa, Great Mosque 3, 70, 88n. 106
- see also* Dār al-Makḥṭūfāt
- Sanaa palimpsest
- formal description 32–3
 - history and concepts 19–23, 83–4
 - studies 14–19
- al-Sayyārī, Aḥmad b. Muḥammad, *Kitāb al-Qirā’āt* 22
- ‘Scheherazade’ font 71
- scientific purpose 15
- scraped 5
- scratching 7, 24n. 19
- scribes

Index

- collaboration 70, 76, 84
 corrections by 38–9, 40, 67–8, 69, 95
 errors 8, 42, 79, 154
 insertion of verse markers 44, 78–9, 82
 leaves and 6, 67
 lower text 6, 7, 17
 number of 35, 73
 passages for personal use 4
 perception of reuse of parchment 6
 problems encountered 11, 33, 42, 71, 78, 81–2,
 112, 122, 138, 140, 208, 230
 scribal exercises 19
 script and 35–7
 upper text 73–4
 script, the
 density of 36–7
 ḥijāzī 33, 35, 71
 interpretation of 19
 letters 71–2, 72
 line-filler strokes and dashes 72–3, 72, 73
 lower text 67
 as multi-layered 5–7, 66
 and the scribe 35–7
 upper text 18, 20
 see also reconstruction
 Seven Readings 21, 22, 91n. 192, 92n. 195
 see also qirā'a
 seventh century 3, 5, 6, 8, 13, 16, 20, 22, 66, 67
 Sharqiyya Library, Dār al-Makḥṭūṭāt 15, 33
 Shī'i
 compilations 22, 23
 Twelver 21–2
 sixth century 20
 size
 of leaves 15, 32, 33, 66, 84n. 6
 of spaces 75, 95
 of words 17
 soaking 8, 9
 soundness, of transmission 9, 12, 69
 space
 benefit of 12
 blank spaces 11, 12, 67, 73, 83
 constraints 42, 71, 78, 81, 128, 230
 density 36
 filling empty 12, 72–3, 95, 96, 138, 230, 236
 lacunae 35, 67, 73, 83, 96
 needed for correction 11
 organisation of 73
 three types of spaces 75
 uneven spacing 35, 66, 71, 75, 230
 between words and letters uneven 35
 writing space 33
 ‘standard Qur’an’ *see* Cairo edition; ‘non-
 standard’ Qur’an
 ‘standardisation’, of the lower text 17
 stemmatic analysis 15
 stratigraphic record 5
 see also layers
 Sunni compilations 22, 23
 superimposition 3, 6, 12, 43, 78, 80
sūra
 early 68
 fāṭihat sūra . . . 42, 75, 76, 234
 nihāyat sūra . . . 36, 41, 42, 42–3
Sūrat al-Tawba (Q. 9) 20
 al-Suyūṭī, Jalāl al-Dīn, *al-Itqān fi ‘ulūm al-Qur’ān*
 21, 89n. 135

tahrīf (falsification) 9, 10, 21–2, 63
 Ṭalḥa b. Maṣrif 83, 168
 Ṭalḥa b. ‘Ubayd Allāh al-Tamīmī 83, 102, 160
tamzīq (tearing up) 7–8
taqshīr (peeling) 8
 teaching circles 4, 7, 39, 42–3, 66–7, 67–70
 tenth century 44, 68, 82
 theological reasons 7, 16
 transition (*waṣl*) 42, 86n. 62
 transmission
 authenticity of 8–9
 contexts of 3, 4, 19
 not intended for 39
 process of 15, 21, 32, 33, 68
 relationship between oral and written 68–70
 soundness of 9, 12, 69
 suspension of 10, 70
 written 10–11, 11–12, 21, 39
 see also oral transmission; teaching circles

 Ubayy b. Ka’b 98
 ultraviolet light 4, 45, 96
 ‘Umar, Aḥmad Mukhtār 146, 160, 168
 ‘Umar b. al-Khaṭṭāb, caliph 9, 11–12, 12
 Umayyad period 13, 20, 21
 pre-Umayyad period 16, 20, 21
 underlining 162
 unfinished work 4, 17, 19, 21, 37, 66, 70, 78, 83
 upper text as a work in progress 19, 70–84
 uniformity, absence of 20
 updating, of text 6
 ‘upper modifier’ 32
 upper text
 annotated edition 138–245

Index

- corrections 37
- damage to 33
- dating 20
- as fragmentary 4
- importance of 6
- and lower text 16, 33, 35
- in post-processed images 4
- reasons for writing 17–18
- stages of 21
- use of *jandara* technique 12
- as a work in progress 70–84
 - chapter separations 20, 75–6, **76**
 - commentary 83–4
 - the scribes, correctors and decorators 73–5
 - the script 71–2
 - spaces 75
 - verse markers 32, 76–9, **77, 78**
 - verse numbers 79–82, **80–81, 81**
- see also* decoration
- ʿUthmān b. ʿAffān, caliph 7–8
- ʿUthmānic *muṣhaf* 15, 22, 91n. 190
- non-ʿUthmānic *muṣhaf* 15, 102
- variants *see* Qurʾanic variants
- variations 3, 23, 44–6, 62–5, 84
 - see also* ‘deviations’; *qirāʾāt*; Qurʾanic variants
- verse divisions 43–4, 79–82, **80–81, 81**
- verse markers 21, 32, 43–4, **43**, 74–5, 76–9, **77**, **78**, 81–2, 83, 95
- versification 17, 20, 21
- visible light 3, 4, 15, 37, 45, 74, 96
- washing (*ghasl*) 7, 9–10, 10–11, 12–13, 24n. 19
- water 8, 9
- wholeness 20, 32, 66, 84
- wiping (*mash*) 8
- work in progress, upper text as 19, 70–84
- working method 3
- writing process 3, 4, 5, 6, 8, 10–11, 19, 66, 71–2
- written transmission 10–11, 11–12, 21, 39
 - relationship between oral and 68–70
- al-Zabīdī, al-Murtaḍā, *Tāj al-ʿarūs* 11
- Zayd b. Thābit 8